

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 maart 2000

WETSVOORSTEL

**tot aanvulling van artikel 57, §2, van de
organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de
openbare centra voor maatschappelijk welzijn**

(ingediend door de heer Yvan Mayeur)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

20 mars 2000

PROPOSITION DE LOI

**complétant l'article 57, § 2, de la loi du
8 juillet 1976 organique des centres
publics d'aide sociale**

(déposée par M. Yvan Mayeur)

SAMENVATTING

Om de vreemdelingen die onwettig in het land verblijven en bevel hebben gekregen om het grondgebied te verlaten, ertoe aan te zetten aan dat bevel gevolg te geven, bepaalt artikel 57, §2, eerste lid, van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976 dat de betrokkenen slechts recht hebben op dringende medische hulpverlening. Het Arbitragehof achtte die beperking in overeenstemming met de grondwettelijke regels inzake gelijkheid en niet-discriminatie, voor zover ze niet in wanverhouding tot het oogmerk staat. Artikel 14 van de regularisatiewet van 22 december 1999 bepaalt evenwel dat niet materieel zal worden overgegaan tot verwijdering tussen de indiening van de aanvraag om regularisatie en de dag waarop over die aanvraag uitspraak wordt gedaan. Zoals de Raad van State in zijn advies over het voorontwerp van regularisatiewet heeft benadrukt (Kamer Doc nr. 50 0234/001-1999-2000), ziet de zaak er door die wetswijziging heel anders uit omdat de doelstelling de betrokkenen ertoe aan te zetten in te gaan op het bevel om het grondgebied te verlaten niet meer kan worden ingeroepen ter rechtvaardiging van een maatregel die de betrokkenen het recht op maatschappelijke bijstand ontnemt.

Vandaar dit voorstel om het bovenvermelde artikel 57, §2, aan te vullen met een afwijking ten gunste van de onwettig in België verblijvende vreemdelingen die een bevel hebben gekregen om het grondgebied te verlaten en die een aanvraag om regularisatie hebben ingediend, een afwijking die zou gelden totdat definitief uitspraak is gedaan over hun aanvraag.

RÉSUMÉ

Afin d'inciter les étrangers en séjour illégal ayant reçu un ordre de quitter le territoire à obtempérer, l'article 57, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS prévoit qu'ils n'ont droit qu'à l'aide médicale urgente. La Cour d'arbitrage a estimé que cette limitation était conforme aux règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination dans la mesure où elle n'était pas disproportionnée par rapport à l'objectif poursuivi. Or, l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 (régularisations) prévoit qu'il ne sera pas procédé matériellement à un éloignement entre l'introduction d'une demande de régularisation et le moment où il est statué sur cette demande. Comme l'a souligné le Conseil d'État dans son avis rendu sur l'avant-projet de loi de régularisation (Doc. Chambre n° 50 0234/001-1999/2000, p.31), cette modification législative change les données du problème puisque l'on ne peut plus invoquer l'objectif d'inciter les intéressés à obtempérer pour justifier la privation de l'aide sociale.

Il est donc proposé de compléter l'article 57, § 2, précité par une dérogation en faveur des étrangers en séjour illégal ayant reçu un ordre de quitter le territoire et qui ont introduit une demande de régularisation, et ce jusqu'à ce qu'il ait été définitivement statué sur leur demande.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals het werd gewijzigd bij de wet van 15 juli 1996, bepaalt dat een vreemdeling die illegaal in het land verblijft, inzake maatschappelijke bijstand alleen recht heeft op dringende medische hulp.

Het artikel bepaalt tevens dat een vreemdeling die zich als vluchteling heeft verklaard, illegaal in het land verblijft wanneer de asielaanvraag is geweigerd en aan de betrokkene een uitvoerbaar besluit om het grondgebied te verlaten is betekend.

Ter rechtvaardiging van die beperking van de maatschappelijke bijstand aan vreemdelingen die illegaal in het Rijk verblijven, wees de wetgever erop dat men de betrokkenen er aldus wil toe aanzetten om het grondgebied te verlaten. Die aanpak blijkt evenwel een mislukking en is bovendien vaak onrechtvaardig. Als het om kinderen gaat, overtreedt België met die beperking overigens het Internationaal verdrag betreffende de rechten van het kind.

Dit voorstel beoogt ons nationaal recht, althans met betrekking tot de kandidaat-geregulariseerden, in overeenstemming te brengen met de internationale verdragen die ons land heeft bekrachtigd (met name het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en het Verdrag van New York betreffende de rechten van het kind) die de verdragsluitende partijen verplichten om de personen die zich op hun grondgebied bevinden, in staat te stellen een menswaardig bestaan te leiden.

De wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk introduceert een bijkomende factor, in die zin dat het de persoon die hier onwettig verblijft en aan wie eventueel een uitvoerbaar bevel is betekend om het grondgebied te verlaten, de mogelijkheid biedt in België te blijven in afwachting van de ministeriële beslissing over de aanvraag om regularisatie.

Artikel 14 van die wet bepaalt immers dat niet materieel wordt overgegaan tot verwijdering tussen de indiening van de aanvraag en de dag waarop een negatieve beslissing wordt genomen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tel qu'il a été modifié par la loi du 15 juillet 1996, dispose que seule une aide médicale urgente pourra être accordée à un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume.

Cette disposition précise en outre que le séjour d'un étranger qui s'est déclaré réfugié est illégal lorsque la demande d'asile a été rejetée et qu'un ordre de quitter le territoire a été notifié à l'intéressé.

Cette limitation de l'aide sociale accordée aux étrangers en séjour illégal a été justifiée par le législateur par la volonté d'inciter les intéressés à quitter le territoire. Il s'avère néanmoins que cette approche est un échec et qu'elle est, en outre, souvent injuste. Par ailleurs, lorsque des enfants sont concernés, cette limitation met la Belgique en infraction par rapport à la Convention internationale des droits de l'enfant.

La présente proposition vise à mettre notre droit national en conformité, à tout le moins en ce qui concerne les candidats à la régularisation, avec les conventions internationales ratifiées par notre pays (principalement la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Convention de New York sur les droits de l'enfant), qui imposent aux États parties de permettre aux personnes se trouvant sur leur territoire de mener une vie conforme à la dignité humaine.

La loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume introduit un élément supplémentaire en ce sens qu'elle permet à une personne en séjour illégal et à laquelle un éventuel ordre de quitter le territoire a été notifié de continuer à séjourner sur le territoire dans l'attente de la décision du ministre sur la demande de régularisation qu'elle aura introduite.

En effet, l'article 14 de cette loi prévoit qu'il ne sera pas procédé matériellement à un éloignement du territoire entre le jour de l'introduction de la demande de régularisation et le jour où une décision négative sera prise.

Die schorsing van de maatregelen tot verwijdering brengt mee dat de voormelde redenen waarom de wetgever de maatschappelijke bijstand beperkt, niet meer kunnen gelden.

In zijn advies over het voorontwerp van regularisatiewet heeft de Raad van State trouwens gemeend dat, mocht artikel 14 van de wet niet vergezeld gaan van een afwijking van artikel 57, §2, het strijdig zou kunnen worden geacht met de grondwettelijke bepalingen inzake gelijkheid en niet-discriminatie (Kamer Doc nr. 50 0234/001-1999/2000, blz. 31).

Er wordt dus voorgesteld artikel 57, §2, van de wet van 8 juli 1976 te wijzigen opdat de vreemdelingen die een aanvraag om regularisatie hebben ingediend, maatschappelijke bijstand kunnen genieten.

Om redenen van gelijke behandeling lijkt het aangezien om, voor de vaststelling van de duur van de eventuele bijstand aan de personen die wensen geregulariseerd te worden, te verwijzen naar de duur van de bijstand die de kandidaat-vluchtelingen kunnen genieten.

Kandidaat-vluchtelingen kunnen bijstand genieten zolang niet is beschikt op het beroep dat zij bij de Raad van State tegen de beslissing van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of bij de Vaste beroepscommissie voor de vluchtelingen hebben ingesteld en hun geen bevel om het grondgebied te verlaten is betekend.

Bij toepassing van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door Openbare centra voor maatschappelijk welzijn komt de financiering van de voorgestelde wijziging volledig ten laste van de federale Staat.

Wij leggen er de nadruk op dat dit voorstel wordt ingediend na het verstrijken van de termijn die gesteld was voor het indienen van de aanvragen om regularisatie.

Het zal bijgevolg geen aansporing zijn voor het indienen van aanvragen met als enig doel van de maatschappelijke bijstand te profiteren.

Ten slotte mag die maatschappelijke bijstand slechts een aanvulling zijn van inkomen uit arbeid. De regering moet de «geregulariseerden» dus de mogelijkheid bieden onverkort het recht op arbeid te genieten.

Eu égard à cette suspension des mesures d'éloignement du territoire, la motivation précitée du législateur pour limiter l'aide sociale ne peut plus être retenue.

Dans son avis rendu sur l'avant-projet de loi de régularisation, le Conseil d'État a d'ailleurs considéré que l'article 14 de la loi, s'il n'est pas accompagné d'une modification de l'article 57, § 2, pourrait être jugé contraire aux règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination (Doc. Chambre n° 50 0234/001-1999/2000, p.31).

Il est dès lors proposé de modifier l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 afin de permettre aux étrangers qui ont introduit une demande de régularisation de bénéficier de l'aide sociale.

Pour des raisons d'égalité de traitement entre les candidats à la régularisation et les candidats réfugiés, il paraît opportun de se référer à la durée de l'aide pouvant être octroyée aux seconds pour déterminer la durée de l'aide pouvant être accordée aux premiers.

À cet égard, les candidats réfugiés peuvent bénéficier de l'aide aussi longtemps que les recours introduits devant le Conseil d'État contre la décision du Commissariat général aux réfugiés et apatrides ou de la Commission permanente de recours des réfugiés n'ont pas été vidés et qu'aucun ordre de quitter le territoire ne leur a été notifié,

Quant à l'impact financier de la modification proposée, il sera entièrement supporté par l'État fédéral, en application de l'article 5, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale.

Soulignons que la présente proposition intervient alors que le délai d'introduction des demandes de régularisation a expiré.

Elle n'aura par conséquent pas pour effet d'inciter à l'introduction de demandes dans l'unique but de pouvoir bénéficier de l'aide sociale.

Enfin, l'aide sociale ne peut être que subsidiaire au travail. Le gouvernement doit donc permettre aux personnes régularisées de bénéficier pleinement du droit au travail.

COMMENTAAR**Art. 2**

Artikel 2 bepaalt dat de vreemdelingen die onwettig in België verblijven en op grond van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, een aanvraag om regularisatie van hun verblijf hebben ingediend, onder de voorwaarden die worden gesteld bij de organieke wet van 8 juli betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, recht hebben op maatschappelijke bijstand totdat definitief uitspraak is gedaan over hun aanvraag en hun een uitvoerbaar bevel om het grondgebied te verlaten is betekend.

Te dien einde voegt artikel 2 van dit voorstel in artikel 57, §2, van de wet van 8 juli 1976 een zevende lid in.

COMMENTAIRE**Art. 2**

L'article 2 dispose que les étrangers qui séjournent illégalement en Belgique et qui ont introduit une demande de régularisation de leur séjour sur base de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume auront droit à l'aide sociale, dans les conditions fixées par la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, et ce jusqu'à ce qu'il soit définitivement statué sur leur demande et qu'un ordre de quitter le territoire leur ait été notifié.

À cette fin, l'article 2 de la présente proposition insère un alinéa 7 dans l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976.

Yvan MAYEUR (PS)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 57, §2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld met het volgende lid:

«In afwijking van het eerste lid hebben de vreemdelingen die onwettig in het Rijk verblijven en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk een aanvraag om regularisatie van hun verblijf hebben ingediend, recht op maatschappelijke bijstand tot het verstrijken van de termijn die gesteld is voor het eventueel instellen van beroep tegen de negatieve beslissing van de minister of diens afgevaardigde.».

Art. 3

Deze wet treedt in werking op 31 januari 2000.

8 februari 2000

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, ont droit à l'aide sociale les étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume et qui ont introduit une demande de régularisation de leur séjour conformément aux dispositions de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume et ce jusqu'à l'expiration du délai du recours susceptible d'être introduit contre la décision négative du ministre ou de son délégué.»

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 31 janvier 2000.

8 février 2000

Yvan MAYEUR (PS)
Michèle GILKINET (Agalev - Ecolo)
Jan PEETERS (SP)
Joos WAUTERS (Agalev-Ecolo)
Colette BURGEON (PS)

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST

Artikel 57 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 57. § 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 57ter, heeft het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn tot taak aan personen en gezinnen de dienstverlening te verzekeren waartoe de gemeenschap gehouden is.

Het verzekert niet alleen lenigende of curatieve doch ook preventieve hulp.

Deze dienstverlening kan van materiële, sociale, geneeskundige, sociaal-geneeskundige of psychologische aard zijn.

§ 2. In afwijking van de andere bepalingen van deze wet, is de taak van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beperkt tot het verlenen van dringende medische hulp, wanneer het gaat om een vreemdeling die illegaal in het Rijk verblijft.

De Koning kan bepalen wat onder dringende medische hulp begrepen moet worden.

Een vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend, verblijft illegaal in het Rijk wanneer de asielaanvraag is geweigerd en aan de betrokken vreemdeling een bevel om het grondgebied te verlaten is betekend.

De maatschappelijke dienstverlening aan een vreemdeling die werkelijk steuntrekkende was op het ogenblik dat hem een bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend, wordt, met uitzondering van de dringende medische hulpverlening, stopgezet de dag dat de vreemdeling daadwerkelijk het grondgebied verlaat, en ten laatste de dag van het verstrijken van de termijn van het bevel om het grondgebied te verlaten.

Van het bepaalde in het voorgaande lid wordt afgeweken gedurende de termijn die strikt noodzakelijk is om de vreemdeling in staat te stellen het grondgebied te verlaten, voor zover hij een verklaring heeft ondertekend die zijn uitdrukkelijke intentie het grondgebied zo snel mogelijk te willen verlaten, weergeeft; deze termijn mag in geen geval een maand overschrijden.

De hierboven vermelde intentieverklaring kan slechts eenmaal worden ondertekend. Het centrum verwittigt zonder verwijl de Minister die bevoegd is voor de toe-

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

Artikel 57 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 57. § 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 57ter, heeft het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn tot taak aan personen en gezinnen de dienstverlening te verzekeren waartoe de gemeenschap gehouden is.

Het verzekert niet alleen lenigende of curatieve doch ook preventieve hulp.

Deze dienstverlening kan van materiële, sociale, geneeskundige, sociaal-geneeskundige of psychologische aard zijn.

§ 2. In afwijking van de andere bepalingen van deze wet, is de taak van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn beperkt tot het verlenen van dringende medische hulp, wanneer het gaat om een vreemdeling die illegaal in het Rijk verblijft.

De Koning kan bepalen wat onder dringende medische hulp begrepen moet worden.

Een vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend, verblijft illegaal in het Rijk wanneer de asielaanvraag is geweigerd en aan de betrokken vreemdeling een bevel om het grondgebied te verlaten is betekend.

De maatschappelijke dienstverlening aan een vreemdeling die werkelijk steuntrekkende was op het ogenblik dat hem een bevel om het grondgebied te verlaten werd betekend, wordt, met uitzondering van de dringende medische hulpverlening, stopgezet de dag dat de vreemdeling daadwerkelijk het grondgebied verlaat, en ten laatste de dag van het verstrijken van de termijn van het bevel om het grondgebied te verlaten.

Van het bepaalde in het voorgaande lid wordt afgeweken gedurende de termijn die strikt noodzakelijk is om de vreemdeling in staat te stellen het grondgebied te verlaten, voor zover hij een verklaring heeft ondertekend die zijn uitdrukkelijke intentie het grondgebied zo snel mogelijk te willen verlaten, weergeeft; deze termijn mag in geen geval een maand overschrijden.

De hierboven vermelde intentieverklaring kan slechts eenmaal worden ondertekend. Het centrum verwittigt zonder verwijl de Minister die bevoegd is voor de toe-

TEXTE DE BASE

Article 57 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

Art. 57. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 57^{ter}, le centre public d'aide sociale a pour mission d'assurer aux personnes et aux familles l'aide due par la collectivité.

Il assure non seulement une aide palliative ou curative, mais encore une aide préventive.

Cette aide peut être matérielle, sociale, médicale, médico-sociale ou psychologique.

§ 2. Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, la mission du centre public d'aide sociale se limite à l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume.

Le Roi peut déterminer ce qu'il y a lieu d'entreprendre par aide médicale urgente.

Un étranger qui s'est déclaré réfugié et a demandé à être reconnu comme tel, séjourne illégalement dans le Royaume lorsque la demande d'asile a été rejetée et qu'un ordre de quitter le territoire a été notifié à l'étranger concerné.

L'aide sociale accordée à un étranger qui était en fait bénéficiaire au moment où un ordre de quitter le territoire lui a été notifié, est arrêtée, à l'exception de l'aide médicale urgente, le jour où l'étranger quitte effectivement le territoire et, au plus tard, le jour de l'expiration du délai de l'ordre de quitter le territoire.

Il est dérogé aux dispositions de l'alinéa précédent pendant le délai strictement nécessaire pour permettre à l'étranger de quitter le territoire, pour autant qu'il ait signé une déclaration attestant son intention explicite de quitter le plus vite possible le territoire, sans que ce délai ne puisse en aucun cas excéder un mois.

La déclaration d'intention précitée ne peut être signée qu'une seule fois. Le centre informe sans retard le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établisse-

TEXTE DE BASE ADAPTÉ EN FONCTION DE LA PROPOSITION

Article 57 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

Art. 57. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 57^{ter}, le centre public d'aide sociale a pour mission d'assurer aux personnes et aux familles l'aide due par la collectivité.

Il assure non seulement une aide palliative ou curative, mais encore une aide préventive.

Cette aide peut être matérielle, sociale, médicale, médico-sociale ou psychologique.

§ 2. Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, la mission du centre public d'aide sociale se limite à l'octroi de l'aide médicale urgente, à l'égard d'un étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume.

Le Roi peut déterminer ce qu'il y a lieu d'entreprendre par aide médicale urgente.

Un étranger qui s'est déclaré réfugié et a demandé à être reconnu comme tel, séjourne illégalement dans le Royaume lorsque la demande d'asile a été rejetée et qu'un ordre de quitter le territoire a été notifié à l'étranger concerné.

L'aide sociale accordée à un étranger qui était en fait bénéficiaire au moment où un ordre de quitter le territoire lui a été notifié, est arrêtée, à l'exception de l'aide médicale urgente, le jour où l'étranger quitte effectivement le territoire et, au plus tard, le jour de l'expiration du délai de l'ordre de quitter le territoire.

Il est dérogé aux dispositions de l'alinéa précédent pendant le délai strictement nécessaire pour permettre à l'étranger de quitter le territoire, pour autant qu'il ait signé une déclaration attestant son intention explicite de quitter le plus vite possible le territoire, sans que ce délai ne puisse en aucun cas excéder un mois.

La déclaration d'intention précitée ne peut être signée qu'une seule fois. Le centre informe sans retard le Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établisse-

gang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, evenals de betrokken gemeente, van de ondertekening van de intentieverklaring.

§ 3. Het centrum oefent de voogdij uit over of verzekert althans de bewaring, het onderhoud en de opvoeding van de minderjarige kinderen die door de wet, de ouders of overheidsorganen aan het centrum zijn toevertrouwd.

§ 4. Het centrum voert de taken uit die hem door de wet, de Koning of de gemeenteoverheid zijn toevertrouwd.

gang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, evenals de betrokken gemeente, van de ondertekening van de intentieverklaring.

In afwijking van het eerste lid hebben de vreemdelingen die onwettig in het Rijk verblijven en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk een aanvraag om regularisatie van hun verblijf hebben ingediend, recht op maatschappelijke bijstand tot het verstrijken van de termijn die gesteld is voor het eventueel instellen van beroep tegen de negatieve beslissing van de minister of diens afgevaardigde.¹

§ 3. Het centrum oefent de voogdij uit over of verzekert althans de bewaring, het onderhoud en de opvoeding van de minderjarige kinderen die door de wet, de ouders of overheidsorganen aan het centrum zijn toevertrouwd.

§ 4. Het centrum voert de taken uit die hem door de wet, de Koning of de gemeenteoverheid zijn toevertrouwd.

¹ Art. 2 : Toevoeging.

ment et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, ainsi que la commune concernée, de la signature de la déclaration d'intention.

§ 3. Le centre exerce la tutelle ou à tout le moins assure la garde, l'entretien et l'éducation des enfants mineurs d'âge lorsqu'ils lui sont confiés par la loi, les parents ou les organismes publics.

§ 4. Le centre effectue les tâches qui lui sont confiées par la loi, le Roi ou l'autorité communale.

ment et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, ainsi que la commune concernée, de la signature de la déclaration d'intention.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, ont droit à l'aide sociale les étrangers qui séjournent illégalement dans le Royaume et qui ont introduit une demande de régularisation de leur séjour conformément aux dispositions de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume et ce jusqu'à l'expiration du délai du recours susceptible d'être introduit contre la décision négative du ministre ou de son délégué.¹

§ 3. Le centre exerce la tutelle ou à tout le moins assure la garde, l'entretien et l'éducation des enfants mineurs d'âge lorsqu'ils lui sont confiés par la loi, les parents ou les organismes publics.

§ 4. Le centre effectue les tâches qui lui sont confiées par la loi, le Roi ou l'autorité communale.

¹ Art. 2 : Ajout.